

Reevaluating Mozambique



Digitized by the Internet Archive
in 2016

Portuguese Literary & Cultural Studies

10 Spring 2003

Reevaluating
Mozambique

UMASS DARTMOUTH

Center for Portuguese Studies and Culture
University of Massachusetts Dartmouth

This publication was made possible, in part, by a generous grant
from the Luso-American Foundation of Lisbon, Portugal.

Portuguese Literary & Cultural Studies

www.plcs.umassd.edu

Director: Frank F. Sousa, University of Massachusetts Dartmouth

Editor: Victor J. Mendes, University of Massachusetts Dartmouth

Guest Editor: Phillip Rothwell, Rutgers University New Brunswick

Editorial Manager: Gina M. Reis, University of Massachusetts Dartmouth

Manuscript Editor (English): Mark Streeeter, University of Wisconsin Madison

Manuscript Editor (Portuguese): Isabel Ferreira-Gould, University of Notre Dame

Assistant to the Editor: Melissa Costa, University of Massachusetts Dartmouth

Graphic Designer: Spencer Ladd, University of Massachusetts Dartmouth

Art Consultant: Memory Holloway, University of Massachusetts Dartmouth

Typesetter: Inês Sena, Lisbon

Advisory Board

Vítor Manuel de Aguiar e Silva, Universidade do Minho

Onésimo Teotónio Almeida, Brown University

Abel Barros Baptista, Universidade Nova de Lisboa

Francisco Bethencourt, Universidade Nova de Lisboa

Dário Borim, University of Massachusetts Dartmouth

João Camilo dos Santos, University of California, Santa Barbara

João Cezar de Castro Rocha, Universidade do Estado do Rio de Janeiro

Luiz Costa Lima, Universidade do Estado do Rio de Janeiro

António Costa Pinto, ISCTE

Francisco Fagundes, University of Massachusetts Amherst

António M. Feijó, Universidade de Lisboa

Bela Feldman-Bianco, UNICAMP/IFCH

Ana Paula Ferreira, University of California Irvine

Fernando Gil, EHESS Paris, Universidade Nova de Lisboa

Hans Ulrich Gumbrecht, Stanford University

Anna Klobucka, University of Massachusetts Dartmouth

Ana Mafalda Leite, Universidade de Lisboa

Helder Macedo, King's College, London

António Machado Pires, Universidade dos Açores

George Monteiro, Brown University

José N. Ornelas, University of Massachusetts Amherst

Phyllis Peres, University of Maryland

Isabel Pires de Lima, Universidade do Porto
Carlos Reis, Universidade de Coimbra
A.J.R. Russell-Wood, The Johns Hopkins University
Maria Alzira Seixo, Universidade de Lisboa
Karl Erik Schøllhammer, Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro
Boaventura de Sousa Santos, Universidade de Coimbra
Miguel Tamen, Universidade de Lisboa
Nelson Vieira, Brown University
Regina Zilberman, Pontifícia Universidade Católica do Rio Grande do Sul

Portuguese Literary & Cultural Studies is a multilingual interdisciplinary peer-reviewed journal published semi-annually by the Center for Portuguese Studies and Culture at the University of Massachusetts Dartmouth. The journal addresses the literatures and cultures of the diverse communities of the Portuguese-speaking world in terms of critical and theoretical approaches.

Manuscript Policy

Portuguese Literary & Cultural Studies (PLCS) welcomes submission of original and unpublished manuscripts in English, Portuguese, or Spanish appropriate to the goals of the journal. The first page of the submission must include the following: (i), name, mailing address, e-mail address, and appropriate phone and fax numbers; (ii), a brief biography with reference to institutional affiliation, no more than three publications, and current research; (iii), a 100-word abstract of the content of the article; (iv), The article itself may not exceed 20 pages and should be submitted along with the above information in a single digital file. Reviews (no title): 800 words and, (ii), a brief biography. Review-essays (with title): 2000 words and, (ii), a brief biography. All of the information must be in the same language.

PLCS encourages submission of materials in hard copy and 3.5 diskette (in a protected envelope) by mail to:

Portuguese Literary & Cultural Studies
Center for Portuguese Studies and Culture
University of Massachusetts Dartmouth
Dartmouth, MA 02747 USA

Manuscripts should be in accordance with the *MLA Style Manual and Guide to Scholarly Publishing* (latest version) with parenthetical documentation and a list of Works Cited. The author is responsible for the accuracy of all quotations, titles, names, and dates. Notes must be manually typed out at the end of the article (before the list of Works Cited), regardless of whether they were entered as footnotes or endnotes into the word processor.

Subscription Information

The annual subscription (2 issues) for institutions is \$80.00 and \$40.00 for individuals. Single issues may also be purchased for \$25.00. From outside the United States add \$12.00 for shipping and handling.

Inquiries should be sent to *Portuguese Literary & Cultural Studies* Subscription, Center for Portuguese Studies and Culture, University of Massachusetts Dartmouth, Dartmouth, MA 02747 USA, or by e-mail to: greis@umassd.edu.

Advertising

Portuguese Literary & Cultural Studies accepts advertising that is of interest to scholars in the field of Portuguese, Brazilian, and Luso-African Studies and Critical Theory. Further information is available by contacting the Center for Portuguese Studies and Culture, University of Massachusetts Dartmouth.

Cover

Design: Spencer Ladd.
ISSN 1521-804X

© 2004 University of Massachusetts Dartmouth
Printed by RPI Printing, Fall River, MA

Table of Contents

xi	Introduction: Reevaluating Mozambique Phillip Rothwell
	Articles/Artigos
23	The Politics of Negative Peace: Mozambique in the Aftermath of the Rome Cease-Fire Agreement Elísio Macamo and Dieter Neubert
49	Appearances and Realities of Post-War Reconstruction in Mozambique Branwen Gruffydd Jones
69	(Lost) Love, Eros and Metaphor: Colonialism, Social Fragmentation and the "Burden" of Race in <i>Portagem</i> by Orlando Mendes Geoffrey S. Mitchell
87	On Cross-Border Languages and Cross-Border Collaboration between Malawi and Mozambique Gregory Kamwendo
105	Mia Couto or the Art of Storytelling Patrick Chabal

- 131 ***Terra Sonâmbula*: Manifestações de uma “Odisséia”
Africana no Moçambique Pós-Independência**
Robert Moser
- 153 **A Feminist Dance of Love, Eroticism, and Life:
Paulina Chiziane’s Novelistic Recreation of Tradition
and Language in Postcolonial Mozambique**
Russell G. Hamilton
- 169 **The Serpent’s Tongue: Gendering Autoethnography
in Paulina Chiziane’s *Balada de Amor ao Vento***
Hilary Owen
- 185 **Em torno de Modelos no Romance Moçambicano**
Ana Mafalda Leite
- 201 **História Literária em Angola e Moçambique
e Fixação do Cânone da Crítica**
Ana Maria Martinho
- 215 **Mozambique in Transition in the Narratives
of Lília Momplé**
Claire Williams
- 231 **Remembering the First Multiparty Elections**
- 233 **“Já Votei”**
Malangatana

235

1994 Election Posters and Ballot Papers

Reviews/Recensões

251

Vinte e Nove Assaltos ou os *Novos Pactos*.
*Outras ficções: Ensaio sobre literaturas
afro-luso-brasileiras*, de Laura Cavalcante Padilha.
Margarida Calafate Ribeiro

257

Luís Adriano Carlos (ed). *Árvore: Folhas de Poesia*.
Facsimile. Porto: Campo das Letras, 2003.
Daniela Kato

261

Silvina Rodrigues Lopes. *A Inocência do Devir*.
Lisboa, Vendaval, 2003.
Pedro Eiras

265

Elizabeth Travassos. *Modernismo e música brasileira*.
Rio de Janeiro: Jorge Zahar, 2003 (1ª ed., 2000).
Pedro Meira Monteiro

271

David Brookshaw. *Perceptions of China in Modern
Portuguese Literature: Border Gates*.
Lewiston: Edwin Mellen Press, 2002.
Claire Williams

- 273 Kathleen E. Sheldon. *Pounders of Grain: A History of Women, Work and Politics in Mozambique*. Portsmouth: Heinemann, 2002.
Hilary Owen
- 277 João Costa (ed). *Portuguese Syntax: New Comparative Studies*. Oxford: Oxford University Press, 2000.
José Elías Ulloa
- 281 Luitgarde O.C. Barros. *A Derradeira Gesta: Lampião e Nazarenos Guerreando no Sertão*. São Paulo: Muad, 2000.
Maria-Eugênia D.C. Freitas
- 285 Ana Paula Ferreira (ed). *A Urgência de Contar: Contos de Mulheres dos Anos 40*. Lisboa: Caminho, 2000.
Kathryn Bishop-Sanchez
- 289 María Xosé Rodríguez Galdo and Daniel Varela-Suanzes-Carpegna (orgs). *Galicia & América: Cinco Siglos de Historia*. Coruña: Consello Da Cultura Galega, 1992.
Yeon-Soo Kim